



# **KB Administrata e përkohëshme**

## **Departamenti i Shëndetësisë dhe Mirëqenies Sociale**

**Udhëzim Administrativ (në shëndetësi) 13/2000**

### **Moratorium për pranimin e personelit të ri**

Departamenti për Shëndetësi dhe Mirëqenie Sociale

1. Lidhur me autorizimet e dhëna Departamentit me Rregulloren nr. 2000/10 të dates 3 mars 2000, e në veçanti me paragrafin 2.2 (e) që autorizon Departamentin për zhvillimin e infrastrukturës dhe krijimin e kuadrove për t'i përmbushur nevojat e kësaj popullate në shëndetësi dhe çështje sociale,
2. Me vëmendje në paragrafin 3.(c) të Rregullores së lartë cekur, sipas së cilës nga bashkëkryesuesit e këtij Departamenti kërkohet një udhëheqje efikase dhe efektive të mjeteve të dhëna këtij Departamenti nga ana e Buxhetit të Konsoliduar të Kosovës, apo nga ndonjë burim tjetër.
3. Duke qenë i vetëdijshëm për numrin e kufizuar të të punësuarëve të gjithëmbarshëm të autorizuar në sektorin publik të shëndetësisë të imponuar nga aprovimi i Buxhetit të Konsoliduar të Kosovës;
4. I përcaktuar të synoj zhvillimin efektiv të kuadrave brenda shërbimit të shëndetësisë, dhe
5. Për t'i përkujtuar të gjitha udhëheqësit e të gjitha Institucioneve Shëndetësore për nevojën e mbështetjes së lëshimit të të gjitha kontratave për punëtorët shëndetësor, sipas nevojave të dëshmuara,

Lëshon si vijon:

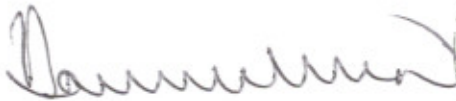
1. Asnjë qendre shëndetësore nuk i lejohet shtimi i numrit të punëtorëve të rinjë të asnjë kategorije përveç atyre që janë në listen e aprovuar të shkurtit – marsit të vitit 2000 dhe të futur në sistemin e pagave,
2. Në rastet e dëshmuara të mos plotësimit të nevojave (p.sh., çështja e gjinekologut në ndonjë ambulancë që ka repartin e maternitetit por që nuk ka gjinekolog apo ndonjë spital që ka repartin e kirurgjisë por që nuk ka anesteziolog), Departamenti mund të aprovoj ndonjë pranim të ri bazuar në kërkesën me shkrim të Drejtorit të ndonjë qendre shëndetësore.
3. Departamenti nuk do të aprovoj pagesën e të ardhurave asnjë personi të futur në listën e të punësuarëve, pasi që Drejtori i qendrës shëndetsore ta ketë nënshkruar dhe vërtetuar vlerën nominale të listës që i referohet paragrafit nr.1 në fuqi,

përveç nëse në veçanti aprovohet ndryshe me dispozitat në fuqi të paragrafit nr.2,

4. Për t'i jetësuar kontratat e rregullta të punëtorëve shëndetsor, drejtorët e qendrave shëndetsore duhet që gjer me 15 maj 2000, të pregatisin planin me numrin e punëtorëve shëndetësorë të kategorive të ndryshme, që janë të nevojshëm për t'u kujdesur për shërbimet e nevojshme. Ky plan duhet të marr parasysh plotësimin me personel dhe të njoftojë me normat e dispozitave të përfshira në udhëzimet e politikës së përkohshme shëndetësore dhe të normave shtojcë që i lëshon Departamenti,
5. Personeli i Departamentit ( zyrëtarët e spitaleve dhe ambulancave dhe zyrëtarët e UNMIK-ut për shëndetësi rajonale) do t'i ndihmojë qendrat shëndetsore në përgatitjen e planit që i referohet paragrafit nr.3 në fuqi,

Ky udhëzim administrativ hyn në fuqi menjëherë.

Prishtinë, 05 prill 2000



Hannu Vuori, M.D., Ph.D., M.A.  
Bashkëkryesues



Pleurat Sejdiu  
Bashkëkryesues



# **UN Interim Administration**

## **Department of Health and Social Welfare**

---

### **Administrative Instruction (Health) 13/2000**

### **Moratorium on the Recruitment of New Staff**

The Department of Health and Social Welfare,

1. Pursuant to the authority vested in the Department by Regulation No. 2000/10 of 03 March 2000, particularly paragraph 2.2.(e) that mandates the Department to develop infrastructure and human resources to meet the health and social welfare needs of the population,
2. Heeding paragraph 3. (c) in the above regulation that charges the Co-Directors of the Department with the effective and efficient management of resources provided to the Department from the Kosovo Consolidated Budget or from any other source,
3. Mindful of the limitations on the total number of health workers in the public sector authorized imposed by the approved Kosovo Consolidated Budget;
4. Determined to strive towards an effective deployment of the human resources within the health sector, and
5. Reminding the management of all health care institutions of the necessity to base all contracts to be issued to health care workers on proven needs,

Hereby promulgates the following:

1. No health care facility is allowed to add any new health workers in any category to those contained in the nominal roll approved in February-March 2000 for the introduction of the salary system,
2. In the case of proven, unmet need (e.g., a health house with a maternity ward but no gynaecologists or a hospital with a surgical ward but no anaesthesiologists), the Department may approve an exception on the basis of a written request by the director of a health care facility,
3. The Department will not approve the payment of salary to any person added to the employer list after the director of the health care facility signed and confirmed the nominal roll referred to in operative paragraph 1 unless exceptionally approved under the provisions of operative paragraph 2,

4. To introduce regular contracts for the health workers, the directors of the health care facilities will have to produce by 15 May 2000 a plan indicating the number of health workers in different categories needed to provide the necessary services. This plan has to take into account the staffing and service provision norms contained in the Interim Health Policy Guidelines and in any additional norms the Department may issue,
5. The Staff of the Department (the Hospital and Primary Health Care Officers and the UNMIK Regional Health Officers) will support the health care facilities in the preparation of the plan referred to in the operative paragraph 3,

This Administrative Instruction enters into force with immediate effect.

Pristina, 05 April 2000



Hannu Vuori, M.D., Ph.D., M.A.  
Co-director



Pleurat Sejdiu, M.D.  
Co-Director



# UN Prelazna Administracija

## Odeljenje za zdravstvo i socijalno staranje

---

Administrativno uputstvo (Zdravstvo) 13/2000-

### **Moratorijum o zaposlenju novog osoblja**

Odeljenje za Zdravstvo i socijala pitanja,

1. shodno ovlašćenjima datim Odeljenju, uredbom br. 2000/10 od 3.marta 2000.godine, posebno paragraf 2.2.(e) koji omogućava odeljenju da razvije infrastrukturu i nepohodna sredstva da se reše potrebe stanovništva u pogledu zdravstva i socijalnog staranja,
2. je obratilo pažnju na paragraf 3.(c) u pomenutoj uredbi koja obavezuje Ko- direktore Odeljenja da rukovode efektivno i efikasno sredstvima koja su im odobrena od strane Konsolidovanog budžeta Kosova ili nekog drugog izvora,
3. je svesno ograničenja ukupnog broja zdravstvenih radnika u ovlašćenom javnom sektoru koji je ograničen usvojenim Konsolidovanim budžetom Kosova;
4. je odlučno da teži ka efektivnoj raspodeli sredstava u okviru zdravstvenog sektora, i
5. podsetilo je rukovodstvo institucija za zdravstvenu negu o neophodnosti da se sačine svi ugovori i izdaju zdravstvenim radnicima za određene potrebe,

Ovim objavljuje sledeće:

1. Ni u jednoj ustanovi zdravstvenoj ustanovi nije dozvoljeno zaposliti nove zdravstvene radnice bilo koje kategorije, osim onih čija su imena već na spisku odobrenom u februaru- martu 2000. godine zbog uvođenja platnog sistema,
2. U datom slučaju, nužne potrebe ( npr. Ginekolozi u Domu zdravlja sa porodilištem ali bez ginekologa ili bolnice sa hiruškim odeljenjem ali bez anesteziologa), Odeljenje može napraviti izuzetak na osnovu pismene molbe direktora ili ustanove za zdravstvenu negu,
3. Odeljenje neće odobriti isplatu ličnog dohodka bilo kojoj novoj osobi na platnom spisku pošto je direktor ustanove za zdravstvenu negu potpisao i potvrdio spisak imena kao što je pomenuto u paragrafu 1, osim ako nije odobreno pod uslovima u paragrafu 2,
4. Da se uvedu redovni ugovori za zdravstvene radnike, direktori ustanova za

Zdravstvenu negu moraće napraviti plan do 15. maja 2000.godine ukazujući na broj zdravstvenih radnika u različitim kategorijama koji su potrebni da pruže nepohodne usluge. Ovaj plan mora da uključi odredbe normi sadržane u Privremenim političkim smernicama zdravstva za usluge i osoblje kao i bilo koje dodatne norme koje Odeljenje izda,

5. Osoblje Odeljenja ( službenici bolnice i primarne zdravstvene nege i službenici regionalnog zdravstvenih centara UNMIK- a) podržaće ustanove zdravstvene nege u pripremi plana koji je pomenut u operativnom paragrafu 3,

Ovo Administrativno uputstvo odmah stupa na snagu.

05.april 2000.godine, Priština



Hannu Vuori, M.D., Ph.D., M.A.  
Ko-direktor



Pleurat Sejdiu, M.D.  
Ko-direktor